



Sittersdorf

Aktuell

Nr. 3
Oktober 2026

Offizielles Informationsblatt der Gemeinde Sittersdorf
Informativni občinski list občine Žitara vas

Sittersdorfer Weinfest praznik vina u Žitari vasi



Bilderbuchwetter sorgte für gute Stimmung am Sittersdorfer Weinfest

Aus dem Inhalt: ■ Bürgermeisterbrief (2) ■ Amtliche Mitteilungen (6) ■ Gemeinderat (10)
■ Standesamt (14) ■ Aus dem Kindergarten (16) ■ Volksschule (15) ■ Sittersdorfer Weinfest (24)



Der Bürgermeister informiert ...



Sittersdorf
Aktuell

Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger;
Drage občanke in dragi občani!

Veranstaltungen zum Gedenkjahr 2026

10. Oktober - Feier der Gemeinde Sittersdorf | Spominska slovesnost ob 10. oktobru v Žitari vasi

Am Vorabend des 10. Oktober gedachte die Gemeinde Sittersdorf gemeinsam des historischen Ereignisses, das Kärnten bis heute prägt. Im 106. Gedenkjahr der Kärntner Volksabstimmung von 1920 erinnerten wir an den demokratischen Willen der Bevölkerung und an die Bedeutung von Freiheit, Selbstbestimmung und Zusammenhalt. Der 10. Oktober steht für unsere gemeinsame Geschichte und zugleich für das friedliche Zusammenleben der Menschen in Kärnten – über Sprachgrenzen hinweg.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Besucherinnen und Besuchern, die an der würdevollen Gedenkfeier teilgenommen haben. Mit ihren Beiträgen verliehen die Schülerinnen und Schüler der Volksschule Sittersdorf, die Chöre VOCS'inis Sittersdorf und TRTA Sittersdorf/Žitara Vas, der Musikverein Möchling-Klopeiner See sowie die Abordnungen der drei Feuerwehren unserer Gemeinde der Feier einen besonderen Rahmen. Mein aufrichtiger Dank gilt ebenso Pfarrer Martin Horvat für die geistliche Gestaltung der Gedenkfeier sowie allen Mitwirkenden, die zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.

Die gemeinsame Feier war ein wertvolles Zeichen für gelebte Tradition, Zusammengehörigkeit und gegenseitigen Respekt.

Občina Žitara vas je tudi letos, ob 106. obletnici koroškega plebiscita, na predvečer 10. oktobra počastila spomin na pomemben zgodovinski dogodek, ki je zaznamoval Koroško. Ta dan nas spominja na zgodovino naše dežele ter na vrednote povezanosti, svobode in sožitja.

Slovesnost so s svojim prispevkom obogatili učenke in učenci osnovne šole, župnik Martin Horvat, zbora VOCS'it in TRTA, godba na pihala ter gasilska društva. S svojimi nastopi so oblikovali slovesen trenutek spomina, spoštovanja in povezanosti v naši občini.



Gedenkveranstaltung für Hans Steinacher in Miklauzhof

Am 10. Oktober fand in Miklauzhof eine Gedenkfeier zu Ehren von Hans Steinacher statt. Zahlreiche Gäste, darunter die Familie Steinacher, Vertreter der Traditionsverbände, des Kärntner Heimatdienstes sowie Abordnungen verschiedener Heimatverbände, nahmen an der würdevollen Veranstaltung teil. Als Bürgermeister der Gemeinde Sittersdorf durfte ich mit persönlichen Gedenkworten an das Wirken von Hans Steinacher erinnern. Ein besonderer Dank gilt allen Mitwirkenden, die durch ihre Teilnahme und ihr Engagement zum würdigen Rahmen dieser Gedenkveranstaltung beigetragen haben.



Sport- und Freizeitanlage der Gemeinde Sittersdorf

Zwei große Turniere sorgten in den vergangenen Wochen für Begeisterung und zeigten einmal mehr, wie vielseitig die Sportanlage in Sittersdorf genutzt wird.

Finale „Fun Cup Bewerb“ im Motorsport und 3.

Pétanque-Rötl-Turnier

Mit dem Finale des „Fun Cup Bewerb“ im Motorsport und dem bereits 3. Petanque-Rötl-Turnier standen gleich zwei sportliche Veranstaltungen auf dem Programm, die zahlreiche Teilnehmer und begeisterte Besucher nach Sittersdorf lockten.

Das Finale des „Fun Cup Bewerb“ wurde vom RCC Sittersdorf unter der Leitung von Obmann Thomas Stuck veranstaltet. Die teilnehmenden Mannschaften überzeugten mit tollen Leistungen, großem Einsatz und spürbarer Motorsportbegeisterung.

Das 3. Petanque-Rötl-Turnier war ein voller Erfolg. Insgesamt 34 Mannschaften aus Kärnten, Italien und Slowenien nahmen daran teil und sorgten für spannende Wettkämpfe sowie ein geselliges



Siegerehrung RCC Sittersdorf

Miteinan-

der über die Landesgrenzen hinweg.

Es freut mich besonders, dass unsere Sportanlage so intensiv genutzt wird und sie Vereinen die Möglichkeit bietet, Turniere und Veranstaltungen auf hohem Niveau auszurichten.

Mein herzlicher Dank gilt allen Veranstaltern, den Vereinsverantwortlichen, den zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern, die zum Gelingen dieser beiden Veranstaltungen beigetragen haben.

Ich wünsche unseren Vereinen weiterhin viel Erfolg, Freude an ihrer Arbeit und noch viele gelungene Turniere und Veranstaltungen auf unserer Sportanlage in Sittersdorf.



Siegerehrung Petanque-Rötl-Turnier

Eröffnung der Vellach-Lodge

Mit der Eröffnung der Vellach-Lodge in Oberrarrach darf sich unsere Gemeinde über einen neuen Beherbergungsbetrieb freuen.

Mit viel Engagement, persönlichem Einsatz und einem Blick für die Besonderheiten des Standorts haben Andreas und Marlies Flödl ein bestehendes Gebäude erneuert und für die neue Nutzung adaptiert. Mit der Vellach-Lodge ist ein Ort entstanden, der Gästen die Möglichkeit bietet, unsere schöne Region und die Natur rund um Sittersdorf zu genießen. Die Lage inmitten der Natur, mit einem herrlichen Blick auf den Hochobir und die Karawanken sowie die Nähe zur Vellach, bietet beste Voraussetzungen für einen erholsamen Aufenthalt. Der neue Betrieb ist eine Bereicherung für unser touristisches Angebot.

Als Bürgermeister freut es mich besonders, wenn Menschen mit Mut, Ideen und persönlichem Einsatz neue Wege beschreiten und unsere Gemeinde als Standort für Gäste attraktiv machen.

Ich gratuliere Andreas und Marlies Froidl herzlich zur Eröffnung der Vellach-Lodge und wünsche ihnen viel Erfolg, Freude und die nötige Kraft für diese neue unternehmerische Herausforderung.



Sanierung der Müllnerer Straße Süd | Obnova ceste Müllnerer Straße

Ein zentrales Vorhaben war die Sanierung des Teilstücks der Verbindungsstraße „Müllnerer Straße Süd“ zwischen dem Kreuzungsbereich Goritschach/Drabunaschach und der Einbindung in die B85 (Rosental Straße). Dieses Projekt stand bereits seit Jahren auf der Agenda der Gemeinde.

Dank der Unterstützung der betroffenen Anrainerinnen und Anrainer (Wegverlauf) sowie der Zusammenarbeit mit dem Land Kärnten, Abteilung 10 – Land- und Forstwirtschaft, Ländlicher Raum, konnte die Sanierung nun umgesetzt werden. Der rund 840 Meter lange Straßenabschnitt wurde grundlegend erneuert. Die Gesamtkosten beliefen sich auf rund 240.000 Euro, wobei 40 Prozent vom Land Kärnten gefördert wurden. Der verbleibende Finanzierungsanteil wurde durch Eigenmittel der Gemeinde, insbesondere aus den KIG-Mitteln, getragen.

Mit dieser Investition wird die Verkehrssicherheit erhöht und die Infrastruktur nachhaltig verbessert.



Občina je uspešno obnovila približno 840 metrov dolg odsek ceste Müllnerer Straße Süd, v sodelovanju dežele Koroške, ter z podpooro lastnikov zemljišč. Skupni stroški so znašali približno 240.000 evrov. Od teh je 40 odstotkov prevzela dežela. Ostalo je bilo financirano iz lastnih sredstev občine. S tem se je izboljšala infrastruktura in je poskrbljeno za večjo prometno varnost.

30. Gehöftwanderung am Sagerberg und in Slovenjach | 30. pohod od kmetije do kmetije - Zagorje in Slovenje

Bereits zum 30. Mal führte die beliebte Wanderung rund um den Sagerberg und Slovenjach. Zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer nutzten die Gelegenheit, gemeinsam unterwegs zu sein, interessante Einblicke in die Geschichte unserer Heimat zu gewinnen und die Landschaft zu genießen.

Ein besonderer Dank gilt Herrn Lorenz Golautschnik, der die Gehöftwanderung mit viel Engagement organisierte und begleitete. Mit seiner Wanderführung und den geschichtlichen Hintergründen zu den einzelnen Gehöften und Plätzen machte er die Wanderung zu einer interessanten Reise in die Vergangenheit. Dabei wurde einmal mehr deutlich, wie viel Geschichte und persönliche Erinnerungen in den beiden Orten verborgen liegen.

Einen gemütlichen Ausklang fand die Jubiläumswanderung beim Gasthaus Benetek.

Že 30-tič se je odvijal pohod, ki je udeležence popeljal po Zagorjah in v Slovenje. Ob prijetnem druženju so spoznavali zgodovino domačih krajev in uživali v čudoviti pokrajini. Posebna zahvala gre Lorenzu Golautschniku za zavzeto organizacijo in zanimivo vodenje. Jubilejni pohod pa se je zaključil v gostilni Benetek.



Der Bürgermeister informiert ...



Sittersdorf
Aktuell

Neues Mobilitätsangebot in Sittersdorf - Postbus Shuttle | Nova možnost mobilnosti v Žitari vasi – Postbus Shuttle

Mit 1. September 2026 wurde mit dem Postbus Shuttle Völkermarkt ein neues bedarfsorientiertes Mobilitätsangebot für die Gemeinden Diex, Eisenkappel-Vellach, Griffen, Ruden, Sittersdorf und Völkermarkt geschaffen. Das neue Angebot ergänzt den bestehenden öffentlichen Verkehr und verbessert insbesondere somit die Mobilität. Knapp 100 Haltepunkte sorgen für eine flächendeckende Erschließung unsere Gemeinden und erleichtern den Zugang zu wichtigen Alltagszielen, Infrastruktureinrichtungen, touristischen Zielen sowie bestehenden Bus- und Bahnverbindungen. Für Personen mit Mobilitätseinschränkungen ist zudem eine Hausabholung vorgesehen. Das Postbus Shuttle funktioniert als On-Demand-Mobilitätsservice: Die Fahrten werden nach Bedarf gebucht und ermöglichen eine flexible Verbindung innerhalb des Bediengebietes. Die Buchung ist über die Postbus Shuttle App, die wegfinder App oder telefonisch unter der kostenfreien Rufnummer 0800 80 88 08 möglich.

Auch tariflich ist das Angebot in den bestehenden öffentlichen Verkehr eingebunden. Es gilt der Tarif des Verkehrsverbundes Kärnten zuzüglich eines Komfortzuschlags von 2 Euro. Fahrgäste mit einer gültigen Zeitkarte des Verkehrsverbundes Kärnten, einem KlimaTicket Österreich oder einer Gästekarte Kärnten bezahlen lediglich den Komfortzuschlag.

Das Bediengebiet überschneidet sich teilweise mit dem Postbus Shuttle Südkärnten. Dadurch können mit dem Postbus Shuttle Völkermarkt auch externe Haltepunkte im Gebiet Südkärnten erreicht werden – darunter der Bahnhof Kühnsdorf-Klopeiner See sowie weitere wichtige touristische und infrastrukturelle Ziele.



LR Mag. Sebastian Schuschnig, BGM Gerhard Koller sowie
Vertreterinnen und Vertreter der anderen Gemeinden.

S 1. septembrom 2026 je začel delovati Postbus Shuttle Velikovec, nova ponudba mobilnosti za občine Djekše, Železno Kaplo-Bela, Grebinj, Rudo, Žitara vas in Velikovec. Skoraj 100 postaj omogoča boljše dostopnost do pomembnih ustanov, vsakodnevnih ciljev, turističnih znamenitosti ter avtobusnih in železniških povezav. Za osebe z omejeno mobilnostjo je na voljo tudi prevoz od doma.

Prevoz je mogoče naročiti prek aplikacij „Postbus Shuttle“ in „wegfinder“ ali na brezplačni telefonski številki 0800 80 88 08. Vozovnice stanejo enako vozovnicam javnih sredstev z dodatkom za udobje v višini 2 evrov. Imetniki veljavnih časovnih vozovnic, vozovnice KlimaTicket Österreich ali koroške kartice za goste plačajo le dodatek za udobje.

Dosegljive so tudi zunanje postaje, med drugim železniška postaja Kühnsdorf-Klopeiner See ter druge pomembne turistične in infrastrukturne točke.

Herbstgedanken

„Die Blätter tragen Abschied leis' im
Wind,
Als wüssten sie, wie schnell die Zeit
verrinnt.
Der Herbst legt Gold auf jeden stillen
Pfad,
und mahnt, dass alles seine Wandlung hat.“



Jesenska misel

„V vetru list za listom tiho gre,
v tišini čas kot reka mimo vre.
Jesen zlato obarva vse,
ter nas uči, da vse minljivo je.“

Die Gemeinde Sittersdorf wünscht allen einen goldenen Herbst mit vielen schönen Augenblicken, erholsamen Stunden und einer wohlthuenden Portion Gemütlichkeit.

Občina Žitara vas vsem želi zlato jesen, polno lepih trenutkov, sproščujočih uric in prijetne domačnosti.

Euer Bürgermeister – Vaš župan

Gerhard Koller

■ Amtliche Mitteilung/uradno sporočilo

Kärntner Tourismusgesetz – Änderung in K-AAG Aufenthaltsabgabe ab 01. November 2026

Geschätzte Vermieter:innen!

Die Kärntner Landesregierung hat am 19. März 2026 das Kärntner Tourismusgesetz (K-TG) und das Kärntner Aufenthaltsabgabengesetz (K-AAG) beschlossen. Das Kärntner Aufenthaltsabgabengesetz (K-AAG) tritt mit 1. November 2026 in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt gilt die neue Aufenthaltsabgabe mit der gleichzeitig verpflichtenden **elektronischen Gästemeldung** und löst die bisherige Orts- und Nächtigungsabgabe ab.

Ab diesem Zeitpunkt haben die Gemeinden für den Aufenthalt in Unterkünften im Rahmen des Tourismus in Kärnten eine Aufenthaltsabgabe sowie einen Infrastruktur- und Mobilitätsbeitrag für das Land Kärnten einzuheben.

Die Abgabenhöhe dafür beträgt:

Abgabenhöhe je Aufenthaltstag bzw. Nächtigung	Standard:	Campingplätze
Aufenthaltsabgabe	€ 3,60	€ 3,10
Infrastruktur- & Mobilitätsbeitrag	€ 0,90	€ 0,90
Gesamt je Aufenthaltstag oder Nächtigung	€ 4,50	€ 4,00

Abgabepflichtig sind alle Personen, die im Gemeindegebiet, ohne dort einen Wohnsitz zu haben, in Beherbergungsbetrieben im Sinne des § 1 Abs. 3 Meldegesetz 1991 in Privatunterkünften oder auf Campingplätzen Aufenthalt nehmen.

Zur Entrichtung der Abgabe in Form eines Pauschales sind alle Eigentümer von Ferienwohnungen und Mieter von Stellflächen dauernd abgestellter Wohnwägen verpflichtet.

§ 3 Ausnahmen

Befreiungsgründe der Abgabepflicht (nicht von der Meldepflicht):

1) Freiplätze in Reisegruppen

2) **Jugendliche** bis zum Ende des Kalenderjahres, in dem sie das 16. Lebensjahr vollenden
Verwandtenbesuche: Personen, die ihre im Gemeindegebiet einen Hauptwohnsitz habende Ehegatten od. eingetragenen Partner, Eltern, Großeltern, Kinder Geschwister, Enkel und verschwägte Personen besuchen und bei ihnen nächtigen;

3) **Schulveranstaltungen/Bundesheer:** Personen, die ausschließlich aus Anlass der Absolvierung einer Lehre, des Schulbesuches, des Studiums (Fachhochschule, Universität, Pädagogische Akademie, Konservatorium), der Teilnahme an Schulveranstaltungen (Vorlage einer Bestätigung der Schulleitung) sowie der Teilnahme an Übungen oder Einsätzen des Bundesheeres, der Polizei, der Feuerwehr oder anerkannter Rettungsorganisationen im Gemeindegebiet nächtigen

4) **Menschen mit Behinderung**, bei denen der Grad der Behinderung mindestens 90% beträgt, sowie eine Begleitperson (Nachweis mittels Ausweis einer staatlichen Behörde oder eines Europäischen Behindertenausweises)

5) **Personen bei Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeit (Dienstreise)**

§ 6 Meldepflicht

Der Unterkunftsgeber ist verpflichtet der Gemeinde jede Ankunft und Abreise, die mit einer Nächtigung verbunden ist **innerhalb von 24 Stunden** zu melden. Die Meldung hat im Wege einer von der Abgabenbehörde zur Verfügung gestellten Schnittstelle über ein **elektronisches Meldesystem** zu erfolgen.

§ 7 Entrichtung

Der Unterkunftsgeber ist verpflichtet, die Abgabe vom Abgabenschuldner (Gast) einzuheben und haftet für die Erfüllung der Abgabepflicht durch den Abgabenschuldner (Gast).

Betriebe, die Ihre Gästemeldungen derzeit noch mittels Gästemeldeblätter durchführen, haben die Zugangsdaten für das elektron. Meldesystem bereits per E-Mail erhalten. Jene Vermieter, die diese noch nicht erhalten haben, werden ersucht, mit dem Gemeindeamt Sittersdorf (Frau Lobnik – DW 23 oder Frau Schaffer – DW 24) Kontakt aufzunehmen.

Freie Wohnung Nr. 5 in Sittersdorf 66 (ab 01.10.2026)

Größe der Whg: 74,21 m²
Geschoß: 1.OG
Bestehend aus 3 Zimmer, Küche, Vorzimmer, Abstellraum, Bad, WC, Loggia und Kellerabteil und 1 Parkplatz
Monatliche Miete: ca. € 590,00 inkl. BK
Finanzierungsbeitrag: ca. € 3.601,38
HWB Standortklima spezifisch= 74,72 kWh/m²a
Energieeffizienzwert: C

Freie Wohnung Nr. 12 / Sittersdorf 66 (ab 01.01.2027)

Größe der Whg: 74,05 m²
Geschoß: DG
Bestehend aus 3 Zimmer, Küche, Vorzimmer, Abstellraum, Bad, WC und Kellerabteil
Monatliche Miete: ca. € 590,00 inkl. BK
Finanzierungsbeitrag: ca. € 3.563,34
HWB Standortklima spezifisch= 74,72 kWh/m²a
Energieeffizienzwert: C

■ Impressum

Herausgeber: Gemeinde Sittersdorf,
9133 Sittersdorf 100A, Tel. 04237/2020-0,
E-Mail: sittersdorf@ktn.gde.at,
Amtsstunden: MO 8.00-18.00 Uhr, DI-FR 8.00-12.00 Uhr.
Verlag, Anzeigen und Druck:
Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach,
Tel. 04242/30795, E-Mail: office@santicum-medien.at



KI-modifiziert

Vergiss die Preise an der Tankstelle.

Bis zu € 2.500,-¹⁾ sichern



TANKEN



oder
SERVICE



oder
BONUS



Damit erhältst du bis zu € 14.000,-²⁾ Preisvorteil bei ausgewählten Modellen.

Alle Preise/Boni sind unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreise/Nachlässe inkl. NoVA u. MwSt. und werden vom Listenpreis abgezogen, nur für Privatkunden. Angebot gültig von 23.09.2026 bis 30.11.2026 (Kaufvertrags-/Antragsdatum). Alle Aktionen können pro Käufer nur einmal in Anspruch genommen werden. ¹⁾ Tankbonus gültig für VW Verbrenner oder Plug-in Hybrid Modelle, Höhe des Bonus variiert je nach Modell und Ausstattungslinie. Anstatt dem Tankbonus, der direkt vom Listenpreis abgezogen wird, kann sich der Kunde alternativ auch für den Tankgutschein (einlösbar bei teilnehmenden OMV Tankstellen für Treibstoff) bzw. den VW Servicegutschein (einlösbar bei teilnehmenden VW-Service Partnern) in gleicher Bonushöhe entscheiden. ²⁾ Preisvorteil setzt sich zusammen aus: € 1.500,- Eintauschbonus bei Eintausch eines Gebrauchten und Kauf eines neuen VW PKW Modells ab der Ausstattungslinie Life. € 1.500,- Tankbonus bei Kauf eines neuen Tiguan 4MOTION. € 3.500,- Porsche Bank Paketbonus für Verbrennerfahrzeuge der Marke VW bei Finanzierung und Abschluss einer Kasko Versicherung sowie Abschluss eines Service-Produktes über die Porsche Bank Versicherung. Mindestlaufzeit 36 Monate, Mindest-Nettokredit 50% vom Kaufpreis. € 7.500,- VW Fahrer Bonus bei Kauf eines neuen Tiguan 4MOTION. Kraftstoffverbrauch: 1 – 8,9 l/100 km. Stromverbrauch: 12 – 19,9 kWh/100 km. CO₂-Emissionen: 25 – 201 g/km. Symbolbild. Stand 09/2026.



Autohaus
Jarnig.at
Mobil- das sind wir!

Mettinger Straße 1
9100 Völkermarkt
Telefon +43 4232 2812
www.jarnig.at



Ing. Thomas Wallner GmbH
Schotter - Splitt - Transporte

www.steinbruch-wallner.at

+43 664 11 00 301

■ Winterdienst - allgemeine Informationen

Die Mitarbeiter vom Bauhof der Gemeinde Sittersdorf sind gemeinsam mit den privaten Dienstleistern bei Schneefall selbstverständlich bemüht, für Sicherheit auf den Verkehrsflächen zu sorgen. Der Winterdienst wird nach einem Schneeräumplan durchgeführt. Bei starken Schneefällen sind die Mitarbeiter rund um die Uhr im Einsatz und sorgen unter nicht immer einfachen Bedingungen dafür, dass die Gemeindestraßen, die öffentlichen Plätze und Gehwege vom Schnee befreit werden.

Wir bitten allerdings um Verständnis, dass die Winterdienstarbeiten nicht überall gleichzeitig durchgeführt werden können. Ebenso kann es hin und wieder zu Verzögerungen kommen, weil unvorhersehbare Ereignisse (z. B. umgestürzte Bäume auf der Route, technische Gebrechen bei den Fahrzeugen, usw.) auftreten können.

Um einen möglichst reibungslosen Winterdienst zu gewährleisten, ist es erforderlich, neben einem gut organisierten Räum- und Streudienst, auch auf einige gesetzliche Bestimmungen aufmerksam zu machen. Es bestehen auch Verpflichtungen der Liegenschaftseigentümer:innen, die beispielsweise in der Straßenverkehrsordnung oder im Kärntner Straßengesetz geregelt sind. Schneeräumung ist somit nicht nur eine Angelegenheit der Gemeinde.

Hauseinfahrten und Vorplätze:

Die Hauseigentümer:innen werden darauf hingewiesen, dass es bei der Schneeräumung immer wieder vorkommt, dass die Schneemassen im Bereich der Hauseinfahrten und privaten Grundstücke zu liegen kommen. Die Lenker der Einsatzfahrzeuge bemühen sich wirklich, diese Beeinträchtigungen so gering wie möglich zu halten. Allerdings weisen wir darauf hin, dass nach den gesetzlichen Bestimmungen die Eigentümer:innen der an eine öffentliche Straße angrenzenden Grundstücke verpflichtet sind, das Abräumen des Schnees von der Fahrbahn auf ihren Grund ohne Anspruch auf Entschädigung zu dulden.

Ablagerung von Schnee auf Straßen und Gehsteigen:

Umgekehrt ist es nicht erlaubt, Schnee von privaten Vorplätzen und Hauseinfahrten auf öffentliche Flächen, also beispielsweise auf Gehsteige oder die Fahrbahn, zu schieben. Der Schnee muss auf eigenem Grund deponiert werden.

Winterdienst - Verpflichtungen der Liegenschaftseigentümer:innen gemäß Straßenverkehrsordnung:

Die Gemeinde ist bemüht, Gehsteige und Gehwege bestmöglich zu räumen und bei Glätte zu streuen. Dennoch weisen wir darauf hin, dass die Eigentümer:innen von Liegenschaften in Ortsgebieten, ausgenommen die Eigentümer:innen von unverbauten, land- und forstwirtschaftlich genutzten Liegenschaften, bei Schneefall dazu verpflichtet sind, Gehsteige und Gehwege entlang ihrer gesamten Liegenschaft zwischen 6 und 22 Uhr zu räumen und bei Schneeglätte oder Glatteis zu bestreuen.

Schneestangen: Die Bevölkerung, insbesondere unsere junge Bevölkerung, wird gebeten, die aufgestellten Schneestangen stehen zu lassen. Diese Leiteinrichtungen stellen wichtige Anhaltspunkte für die Lenker der Einsatzfahrzeuge dar. Beim Fehlen der Schneestangen werden die Lenker der Räumgeräte einer erhöhten Gefährdung ausgesetzt. Die Eltern werden gebeten, ihre Kinder auf die Wichtigkeit der Schneestangen hinzuweisen.

Meldung Beschädigungen: Sollte es aufgrund der Winterdienstarbeiten zu Beschädigungen kommen, so ist unverzüglich das Bauamt der Gemeinde Sittersdorf zu verständigen.

Eigenvorsorge: Ein wesentlicher Aspekt für die Sicherheit im Winter stellt ebenso die Eigenvorsorge dar, wie sie auch in der Straßenverkehrsordnung vorgeschrieben ist. Dazu gehören die passende Winterausrüstung (Winterreifen, Schneeketten, usw.) und eine an die Straßen- und Sichtverhältnisse angepasste Fahrgeschwindigkeit. Auch bei Fußgängern ist festes Schuhwerk und entsprechendes Verhalten Voraussetzung.

Hindernisse wie z.B. abgestellte Autos auf Gehsteigen, Umkehrplätzen und Straßen, aber auch nicht zurückgeschnittene Bäume, Hecken und Sträucher erschweren die Schneeräumung. Speziell in den Wintermonaten bitten wir auf die Durchführbarkeit des Winterdienstes Rücksicht zu nehmen und Astwerk rechtzeitig zurückzuschneiden, damit auch unter Schneelast keine Einengung der Verkehrsflächen besteht.

Neben all diesen Verpflichtungen möchten wir allerdings vor allem auf eines hinweisen: Der Winterdienst funktioniert nur dann, wenn wir alle unseren Teil beitragen sowie Rücksicht, Verständnis und Toleranz für die gegenseitigen Rechte und Pflichten aufbringen!



GEMEINDE SITTERSDORF



Baum- und Strauchschnittsammlung



Geöffnet täglich vom:
12. 10. bis 30. 10. 2026
 von 8:00 bis 18:00 Uhr

**Sport- und Freizeitanlage
Sittersdorf**

Sie haben heuer die Möglichkeit ihren Baum- und Strauchschnitt umweltfreundlich in der Sport- und Freizeitanlage in Sittersdorf täglich vom 12.10.2026 bis 30.10.2026 von 8:00 bis 18:00 Uhr abzugeben. Wir laden alle dazu ein, bei dieser nachhaltigen und umweltfreundlichen Kompostierung der „Bioabfälle“ teilzunehmen.



Gerhard Koller
Bürgermeister



www.ep-hus.at



BESTER SERVICE. FAIRE PREISE.

- ✓ Persönliche Fachberatung
- ✓ Lieferung, Montage & Reparatur
- ✓ Schnelle Servicetermine



**SERVICE
MIT PROFIS**

AEG | elektroberg | SIEMENS | LIEBHERR | jeta | BOSCH | SAMSUNG

Miele Jetzt attraktive **Miele-Aktionen!**

 **0664 11 22 000**

CityCenter Vöckernmarkt

Südpark Klagenfurt

 www.ep-hus.at

Liebe Gemeindebürger!

Mit dem Glasfaser-Ausbau der Kelag Connect macht Sittersdorf einen großen Schritt in die digitale Zukunft. Damit Sie die besten Möglichkeiten für Ihren Haushalt optimal nutzen können, stehe ich Ihnen mit meiner 20-jährigen Branchenerfahrung persönlich zur Seite. Als Partner der **DIALOG Telekom** betreue ich bereits mehr als 1.600 Kundinnen und Kunden vor Ort.

Von der Wahl des richtigen Tarifs über attraktive **Kombi-Angebote** bis hin zur Kündigung des Altanbieters oder der Erweiterung Ihres WLAN-Netzwerkes im Haus - ich helfe jedem Haushalt **individuell, unkompliziert und nachhaltig**.

Viele von Ihnen kennen mich bereits von klein auf - allen anderen stelle ich mich gerne bei einem persönlichen Termin vor. Ich freue mich auf ein Wiedersehen bei Ihnen vor Ort!

Ihr Glasfaser-Berater

Maria Pesjak

Glasfaser für unsere Gemeinde

Kostenlose, persönliche Beratung & Betreuung -
ein Kundenleben lang!



Ultraschnelles
Internet



Stabiles
Homeoffice
& Streaming



Zukunftssichere
Verbindung



Persönlich. Kompetent. Kostenlos. Vor Ort.

Beratung vor Ort vereinbaren:

 **0699 19 81 05 11**
 **www.glasfaser-beratung.at**



SCAN ME

Ihr Glasfaser-Berater: Mario Pesjak | Gersdorfer Strasse 17 | 8472 Straß in Steiermark

■ BERICHTE aus dem GEMEINDERAT

Die wichtigsten Informationen über die Sitzung des Gemeinderates vom 25. September 2026 im Überblick:
Sittersdorfer Infrastruktur GmbH: Vorberatung, Beschlussfassung und Antragstellung an den GR betreffend Genehmigung der Bilanz der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH per 31.12.2025 inkl. Kontrollbericht des Kontrollausschusses

Der Gemeinderat hat die vorliegende Bilanz per 31.12.2025 der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH genehmigt und beschlossen, den ausgewiesenen und überprüften Bilanzgewinn 2025 (Summe der jährlichen Gewinne und Verluste) in Höhe von € 75.870,89 in das Wirtschaftsjahr 2026 übertragen. Dem Geschäftsführer BGM Gerhard Koller wurde die Entlastung erteilt.

1. Nachtragsvoranschlag 2026: Beratung und Beschlussfassung betreffend Genehmigung des 1. Nachtragsvoranschlages für das Haushaltsjahr 2026 sowie des mittelfristigen Finanzierungs- und Investitionsplanes für die Jahre 2026-2030

Ergebnis- und Finanzierungsvoranschlag:

1.1. Die Erträge und Aufwendungen werden in Summe wie folgt festgelegt:

	NVA 2026	VA 2026
Erträge:	€ 5.828.400,00	€ 5.669.000,00
Aufwendungen:	€ 6.023.000,00	€ 5.842.100,00
Entnahmen von Haushaltsrücklagen:	€ 0,00	€ 0,00
Zuweisungen an Haushaltsrücklagen:	€ 0,00	€ 0,00
Nettoergebnis nach Haushaltsrücklagen:	€ -194.600,00	€ - 173.100,00

Die Ergebnisrechnung stellt den Wertverbrauch (Aufwand), sowie den Wertzuwachs (Ertrag) dar. Ein negatives Ergebnis bedeutet, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, die Kosten inkl. der AfA aus eigenen Mitteln zu finanzieren.

1.2. Die Einzahlungen und Auszahlungen werden in Summe wie folgt festgelegt:

	NVA 2026	VA 2026
Einzahlungen	€ 5.931.600,00	€ 5.326.900,00
Auszahlungen	€ 6.531.900,00	€ 5.503.700,00
Geldfluss aus der VA-wirksamen Gebarung:	€ - 600.300,00	€ - 176.800,00

Die von der Gemeindeaufsicht berechnete hoheitliche Eigenfinanzierungskraft (ohne die kostendeckend geführten Betriebe Wasser, Kanal und Müll und ohne Erträge und Aufwendungen mit Projektbezug) ergibt einen negativen Saldo iHv **EUR -319.900,-**. Im Vergleich zum Voranschlag 2026 (Saldo iHv **EUR -333.700,-**) hat sich dieser zwar um rund EUR 13.800,- verbessert, das Ergebnis ist jedoch nach wie vor negativ.

Der Gemeinderat hat den 1. Nachtragsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2026 sowie den mittelfristigen Finanzierungs- und Investitionsplanes für die Jahre 2026 -2030 in der vorliegenden Form einstimmig beschlossen.

Straßensanierung „Müllnerer Straße Süd“: Beratung und Beschlussfassung betreffend Genehmigung des vorliegenden Finanzierungsplanes für die Sanierung der Verbindungsstraße durch die Abt. 10 - Agrartechnik vom Kreuzungsbereich Goritschach/Drabunaschach bis zur B85 Rosental Straße in der Höhe von € 240.000,-

Die geschätzten Baukosten inkl. Vermessung betragen ca. € 240.000,-. Zur Finanzierung des Vorhabens sollen KIG-Mittel 2023 + 2025 in der Höhe von € 144.000,- sowie eine Förderung des Landes Kärnten, Abt. 10 – Agrartechnik, in der Höhe von 40 %, d. s. € 96.000,- eingesetzt werden. Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan für die Sanierung der Verbindungsstraße „Müllnerer Straße Süd“ vom Kreuzungsbereich Goritschach/Drabunaschach bis zur B85 Rosental Straße in der Höhe von € 240.000,- beschlossen.

DurchDACHte Lösungen!

MEISTERBETRIEB JERNEJ

JK DACH
GmbH & Co KG

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-
spezialist wo Qualität,
Zuverlässigkeit und Preis
stimmen**



Zweckbindung von KIG-Mittel der Jahre 2020, 2023 und 2025: Beratung und Beschlussfassung betreffend Bindung von KIG-Mitteln der Jahre 2020, 2023 und 2025 für Investitionen lt. beil. Aufstellung (Entwässerungsmaßnahmen Weinberg, Proboj und Müllnern, Ankauf Schneepflug, Zeiterfassung, Grundstück, etc.)

Verwendung der KIG-Mittel											344.154,31	KIG-Mittel Gesamt
	Recyclinghof	WVA Goritschach	Straßensan. Müllnerer Straße	Entwässerung Weinberg	Entwässerung Müllnern + Ablaufmulde	Oberflächenentwässerung Proboj	Schneepflug SIG	Zeiterfassungsprogramm	Grundstücksan kauf Lesiak	Leitschiene Brücke Müllnern		
KIG 2020						201,15					201,15	
KIG 2023	44.500,00	57.000,00	101.656,00								203.156,00	
KIG 2025			42.344,00	2.230,20	16.000,00	19.798,85	6.500,00	7.000,00	7.000,00	3.750,00	104.823,05	
					EUR 12.000,00 Pirovitz						36.174,11	KIG-Mittel Rest
					EUR 4.000,00 Plegirn							

Hochwasserschutz Sittersdorfer Bach:

- Information an den GV/GR betreffend Zusicherung von BZ-Mitteln aR in der Höhe von € 150.000,- für das geplante Schutzprojekt sowie
- Beratung und Beschlussfassung betreffend Adaptierung des Finanzierungsplanes zum Schutzprojekt „Sittersdorfer Bach“

Beim Gemeindebesuch von LR Marikka Lagger-Pörlinger wurde auf die Wichtigkeit dieses Vorhabens und die notwendige Unterstützung durch das Land Kärnten zur Ausfinanzierung des Schutzprojektes hingewiesen. Mit Zusicherungsschreiben vom 17.07.2026, Zahl: 03-VK132-PB-87128/2026-2, wurde eine weitere finanzielle Unterstützung in Form von BZaR für das Jahr 2027 in der Höhe von € 150.000,- zugesagt.

Durch den Einsatz dieser zusätzlichen BZ-Mittel aR für das Jahr 2027 ist eine Änderung des Finanzierungsplanes für das Schutzprojekt „Sittersdorfer Bach“ notwendig und reduziert sich der Bedarf eines Regionalfondsdarlehens auf nunmehr € 60.000,-.

Der Gemeinderat hat dem adaptierten Finanzierungsplan für das Schutzwasserprojekt „Sittersdorfer Bach“ unter Berücksichtigung zusätzlicher BZ-Mittel aR für das Jahr 2027 in der Höhe von € 150.000,- gemäß Zusicherungsschreiben vom 17.07.2026, Zahl: 03-VK132-PB-87128/2026-2, die Zustimmung erteilt.

SchülerInnenfreifahrten im Gelegenheitsverkehr für das SJ 2026/27: Beratung und Beschlussfassung betreffend

- Beauftragung von NSM Taxi GmbH zur

Durchführung des SchülerInnenangelegenheitsverkehrs auf Grundlage des vorliegenden Angebotes

- Antrag auf Kostenersatz für den Schülerangelegenheitsverkehr im SJ 2026_27 beim FA Klagenfurt

Die Kosten der Gemeinde für die Schülerbeförderung betragen im Schuljahr 2025/2026 mehr als € 40.000,-, weil einzelne Stichstrecken, einzelne Mittagsfahrten und der Mittransport von Kindern unter 2 km vom Finanzamt nicht vergütet werden und die Gemeinde daher einen geringeren Kostenersatz erhält.

Der Gemeinderat hat den vorliegenden Vertrag zwischen der Gemeinde Sittersdorf und der Firma NSM Taxi GmbH, 9422 Maria Rojach, auf Grundlage des Angebotes bzw. der Nachverhandlung vom 27.08.2026 zum Tarif von € 2,00 je gefahrenen KM genehmigt und die Antragstellung an das Finanzamt auf Kostenersatz gemäß § 30f Abs. 3 lit.a. FLAG 1967 für die Durchführung des Schülertransports im SJ 2026/2027 im Gemeindegebiet beschlossen.

Widmungsangelegenheit 11/C4d/2022: Beratung und Beschlussfassung nach Kundmachung betreffend Ansuchen auf Änderung des Flächenwidmungsplanes von Grünland in Grünland – Hofstelle eines land- und forstwirtschaftlichen Betriebes auf nachstehend angeführten Grundstücken im Gesamtausmaß von 3.441 m²:

- Grundstück-Nr. 1111 im Ausmaß von 440 m²
- Grundstück-Nr. 1109 im Ausmaß von 2.930 m²
- Grundstück-Nr. 1102 im Ausmaß von 71 m²

Der Gemeinderat hat das Ansuchen auf Änderung des Flächenwidmungsplanes einstimmig beschlossen.



VITA FONTES
Wohlbefinden für Körper, Geist und Seele

ZEIT FÜR MICH.

Ankommen, durchatmen, wohlfühlen.

Salzgrotte

Alpha Cooling®

Rotlicht & Infrarot

Lymphdrainage

EMP-Chair Pro

EMP-Bodyshaper

KENNELNERNANGEBOTE

ab 9,90 €

Wohlbefinden für Körper, Geist und Seele



Campus AdFontes
Eberndorf / Dobrla vas

www.vitafontes.at
Bahnstraße 55 - 9141 Eberndorf / Dobrla vas

Tel.: 0676 6060574
Termine bequem online buchen

Widmungsangelegenheit 14a,b/B3d/2025: Beratung und Beschlussfassung nach Kundmachung betreffend Änderung des Flächenwidmungsplanes einer Teilfläche des Grundstückes 4/1, KG Proboj

- a) im Ausmaß von 800 m² von derzeit Grünland-für die Land- und Forstwirtschaft bestimmte Fläche, Ödland in Bauland-Dorfgebiet
- b) im Ausmaß von 500 m² von derzeit Grünland-für die Land- und Forstwirtschaft bestimmte Fläche, Ödland in Grünland-Garten
- c) Genehmigung der Verwendungsvereinbarung zur Sicherstellung einer widmungs- oder bebauungsge-mäßen Verwendung von Baugrundstücken

Der Gemeinderat hat das Ansuchen auf Änderung des Flächenwidmungsplanes sowie die vorliegende Verwendungsvereinbarung einstimmig beschlossen.

Agrarbehörde Kärnten, Zahl 10-ABK-FB-33427/2026-7 (Wicher): Beratung und Beschlussfassung betreffend

- a) Genehmigung der Vermessungsurkunde GZ: 10-ABK-FB-33427-TP vom 15.04.2026 lt. BEV-Bescheid vom 19.05.2026, Gf-Nr. 427/2026/76, mittels Verordnung
- b) Genehmigung der Verhandlungsniederschrift der ABK, GZ: 10-ABK-FB-33427 vom 22.07.2026

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat die Vermessungsurkunde GZ: 10-ABK-FB-33427-TP vom 15.04.2026 lt. BEV-Bescheid vom 19.05.2026, Gf-Nr. 427/2026/76, mittels Verordnung der Gemeinde Sittersdorf betreffend Zu- und Abschreibung von Trennstücken sowie die Verhandlungsniederschrift der Agrarbehörde Kärnten GZ: 10-ABK-FB-33427 vom 22.07.2026 nach Durchführung eines Flurbereinigungsverfahrens genehmigen.

Agrarbehörde Kärnten, Zahl 10-ABK-FB-45813/2026 (Kordesch): Beratung und Beschlussfassung betreffend

- a) Genehmigung der Vermessungsurkunde GZ: 10-ABK-FB-45813-TP vom 28.05.2026 mittels Verordnung
- b) Genehmigung der Verhandlungsniederschrift der ABK GZ: 10-ABK-FB-45813 vom 22.07.2026

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat die Vermessungsurkunde GZ: 10-ABK-FB-45813-TP vom 28.05.2026 lt. BEV-Bescheid vom 11.06.2026, Gf-Nr. 507/2026/76, mittels Verordnung der Gemeinde Sittersdorf betreffend Zu- und Abschreibung von Trennstücken sowie

die Verhandlungsniederschrift der Agrarbehörde Kärnten GZ: 10-ABK-FB-45813-TP vom 22.07.2026 nach Durchführung eines Flurbereinigungsverfahrens genehmigt.

Interreg-Projekt „Connect2tourism“: Beratung und Beschlussfassung betreffend Genehmigung des Gestattungsvertrages, abgeschlossen zwischen Land Kärnten, Abt. 7 – Wirtschaft, und der Gemeinde Sittersdorf für die Verbesserung bzw. Schaffung von Rad-Lade-und Infrastruktur in der Gemeinde

In Sittersdorf wurde im Rahmen dieses Projektes folgende Einrichtungen geschaffen:

- Elektro-Ladesäule für E-Bikes
- Radabstellanlagen
- Rad-Reparatursäule

Diese sind am Grundstück 606/1, KG 76220 Sittersdorf, im Nahbereich des Sportgebäudes Sittersdorf errichtet worden und stehen kostenlos zur Verfügung.

Der Gemeinderat hat den vorliegenden Gestattungsvertrag, abgeschlossen zwischen Land Kärnten, Abt. 7 – Wirtschaft, und der Gemeinde Sittersdorf für die Verbesserung bzw. Schaffung von Rad-Lade-und Infrastruktur in der Gemeinde Sittersdorf, genehmigt.

Mikro-ÖV „Postbus-Shuttle Völkermarkt“: Beratung und Beschlussfassung betreffend Genehmigung des Dienstleistungskonzessionsvertrages über die Organisation und Durchführung des Mikro-ÖV in der Region Völkermarkt

Ziel des Projektes ist die Schaffung eines barrierefreien, bedarfsorientierten Mobilitätsangebotes, das der Bevölkerung sowie Gästen der teilnehmenden Gemeinden frei zur Verfügung steht. Es soll flächendeckend und gemeindeübergreifend als Ergänzung zum klassischen ÖV fungieren. Nach Genehmigung des Ansuchens erfolgte mit 01. September 2026 der Projektstart. Für die Gemeinde Eisenkappel-Vellach und Sittersdorf steht ein Fahrzeug mit Standort in Sittersdorf zur Verfügung. Der Gemeinderat hat den vorliegenden Dienstleistungskonzessionsvertrag über die Organisation und Durchführung des Mikro-ÖV in der Region Völkermarkt, abgeschlossen zwischen den teilnehmenden Gemeinden als Konzessionsgeber und der Österr. Postbus AG als Konzessionsnehmer, einstimmig genehmigt.

MEHR EIGENVERBRAUCH · MEHR UNABHÄNGIGKEIT · WENIGER STROMKOSTEN

Mach dein Zuhause zum eigenen Kraftwerk

PV-Anlage + Speicher + intelligentes Energiemanagement von Green Solar

www.greensolar.at

+43 4242 39991 21 | support@greensolar.at | Solarstraße 1, 9300 St. Veit an der Glan

GREENSOLAR:



■ Das Postbus Shuttle kommt ab September 2026 nach Sittersdorf

Mobilität für Alle. Mit dem **Postbus Shuttle Völkermarkt** erhalten die Gemeinden **Sittersdorf, Ruden, Griffen, Diex, Völkermarkt** und **Eisenkappel-Vellach** ab September 2026 ein neues, flexibles Mobilitätsangebot. Ob für den Einkauf, Arztbesuche, Freizeitaktivitäten, den Weg zur Arbeit oder zum Bahnhof Kühnsdorf Klopeiner See: Das Postbus Shuttle steht allen Bürgerinnen und Bürgern sowie Gästen der Region zur Verfügung. Es ergänzt den öffentlichen Verkehr, verbessert die Erreichbarkeit wichtiger Ziele des täglichen Lebens und schafft mehr Mobilität und Lebensqualität im Bezirk Völkermarkt.

Bequem ans Ziel. In jedem Ortsteil, Siedlungsbereich und an allen ÖV-Haltestellen befinden sich gut erreichbare und ausgeschilderte Postbus Shuttle Haltepunkte. Insgesamt stehen im Bediengebiet rund **1.000 Haltepunkte** zur Verfügung, die bequem zu Fuß erreichbar sind. In **Sittersdorf** werden rund **90 Haltepunkte** angefahren und sorgen für eine einfache und komfortable Mobilität im Gemeindegebiet. Für Personen mit eingeschränkter Mobilität ist auch eine **Hausabholung** möglich. Nähere Informationen dazu erhalten Sie direkt bei der Gemeinde. Darüber hinaus stehen den Fahrgästen **externe Haltepunkte außerhalb des unmittelbaren Bediengebiets** zur Verfügung. Einer dieser Haltepunkte ist der **Bahnhof Kühnsdorf-Klopeiner See**, der als wichtiger Mobilitätsknoten einen einfachen Umstieg auf Bus und Bahn ermöglicht. Dadurch werden auch zahlreiche Ziele **im Bediengebiet des Postbus Shuttle Südkärnten** bequem erreichbar.

Der einfache Weg zum Postbus Shuttle. Fahrten können bequem über die **Postbus Shuttle App** oder telefonisch unter **0800 80 88 08** gebucht werden.

So funktioniert's:

- Start- und Zielort auswählen
- Gewünschte Fahrzeit angeben
- Fahrt buchen
- Einsteigen und bequem ans Ziel gelangen Buchungen sind bis zu 30 Tage im Voraus möglich.

Wann ist das Postbus Shuttle Völkermarkt für Sie im Einsatz? Das Postbus Shuttle ist in Sittersdorf zu folgenden Zeiten für Sie da:

- Montag bis Freitag: 06:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag: 08:00 bis 17:00 Uhr

Kein Betrieb an Sonn- und Feiertagen.

Wir laden Sie ein! Gratis unterwegs: Alle Fahrten mit dem Postbus Shuttle Völkermarkt sind von **1. bis 30. September 2026 kostenlos**. Nutzen Sie die Gelegenheit und lernen Sie das neue Mobilitätsangebot in Ihrer Gemeinde kennen.

Was kostet die Fahrt mit dem Postbus Shuttle?

Die Fahrpreise orientieren sich an den Tarifen des Kärntner Verkehrsverbundes. Zusätzlich fällt ein Komfortzuschlag von **2 Euro pro Person und Fahrt** an. Inhaber:innen eines Kärnten Tickets, KlimaTickets Österreich, einer gültigen Verbund-Zeitkarte oder einer Gästekarte bezahlen lediglich diesen Komfortzuschlag. Kinder unter 6 Jahren und Personen mit einem Behindertenpass (mit mindestens 70 % GdB oder einem Zusatzeintrag „Fahrpreisermäßigung“) sowie die eingetragene Begleitperson können das Postbus Shuttle kostenlos nutzen.

Alle Infos zum Postbus Shuttle finden sich unter postbus-shuttle.at.

FEUERLÖSCHER ÜBERPRÜFUNG

FREIWILLIGE FEUERWEHR
MIKLAUZHOF

SAMSTAG

07.11.

08.00 - 12.00 Uhr

RÜSTHAUS MIKLAUZHOF

ÜBERPRÜFUNG DURCH

mit Prüfplakette und MwSt.

SPORTFREUNDE RÜCKERSDORF

FEUERWEHR RÜCKERSDORF

NACHWUCHS

JUGENDFEUERWEHR

EINLADUNG

zur

21. SHOW der PERCHTENGROUPE BAD EISENKAPPEL in Rückersdorf

Wann: Freitag, den 27. November 2026

Wo: Sportplatz Rückersdorf

Beginn: ab 17.00 Uhr

Programmvorführung
„DIE VERSCHOLLENE MACHT“
Die Kinder werden vom Nikolaus beschenkt

Eintritt frei
Verlosung wertvoller Sachpreise

Der Reinerlös kommt der Jugendfeuerwehr und dem Sportverein - Nachwuchs zugute

GARTEN MAREINER

Gartengestaltung & Baumarbeiten



Strau 27/2
9162 Ferlach
+43(0)664 109 59 69
kontakt@garten-mareiner.at
www.garten-mareiner.at



Ihr Profi für

- Gartengestaltung
- Baumpflege
- Obstbaumschnitt
- Baumkontrolle auf Sturmsicherheit
- Wurzelstockfräsen
- Baumabtragungen

■ Herzlichen Glückwunsch / Vse najboljše

■ Geburten / rojstva:

Mit Freude gratuliert die
Gemeinde Sittersdorf zur Geburt
eures Kindes und wünscht einen

guten Start in ein Leben voller Liebe,
Gesundheit und Glück.

Občina Zitara vas iskreno čestita ob rojstnem dnevu ter
želi veliko zdravja, sreče in zadovoljstva.



■ Hochzeiten/poroka:



Heike Starz & Daniel Colombo

Mai 2026



Florian Starz



Rosa Margarethe Jernej

August 2026



Elias Lintsche

September 2026



Lisa Mitsche



Barbara Verhounig & Kevin Sager

■ Todesfälle/smrti:

Im Gedenken an unsere verstorbenen Mitbürger /
V spomin na naše pokojne someščane

Kampusch Ulrich	02.08.2026
Kuneth Antonia	13.08.2026
Beiersdorf Anna	20.09.2026

■ Geburtstage/rojsni dnevi:

*Die Gemeinde Sittersdorf gratuliert herzlich zum Geburtstag und wünscht Gesundheit, Glück und Zufriedenheit für das kommende Lebensjahr.
Občina Zitara vas iskreno čestitka ob rojstnem dnevu in želi veliko zdravja, sreče ter zadovoljstva v prihodnjem letu.*

Juli 2026:

70. Geburtstag:

Gerhard Piroutz

75. Geburtstag:

Maria Lesiak
Erich Lesiak
Milena Muri
Anna Skant

80. Geburtstag:

Anna Petek

85. Geburtstag:

Margaretha Wutte

August 2026:

70. Geburtstag:

Helene Jerlich
Siegfried Schubel
Hildegard Topar
Manfred Plieschounig
Günther Nortschitsch

75. Geburtstag:

Ernst Sonnleitner
Ludmilla Lomšek
Gerhard Paulitsch

80. Geburtstag:

Ferdinand Müller
Irmgard Kristof

91. Geburtstag:

Susanne Oschmautz

September 2026:

70. Geburtstag:

Josef Mischitz
Gerhild Petschnig
Thomas Piroutz
Hubert Mochorko
Elfriede Wuttej

80. Geburtstag:

Peter Ambichl
Renate Dreier

91. Geburtstag:

Anna Urban
Ludmilla Pirouc



Margaretha Wutte



Ludmilla Lomšek



Hubert Mochorko



Anna Urban



Informationsveranstaltung

Montag, 02.11.2026 von 16-18 Uhr
mit Brötchen & Getränken im Gemeindeamt Sittersdorf

Mittags gut essen - ganz ohne Kochen.

- Täglich frisch zubereitet
- Zutaten aus der Region
- Drei Menüs zur Auswahl
- Lieferung in Thermoboxen

MENÜ AB 10,90 €

zzgl. Transportkosten

Wir Informieren sie gerne:
Feinkost Partl ☎ **04235 2218**

TOP CARD SICHERN

& beim Räderwechsel profitieren

Gesamtersparnis von 135,- ohne Winterkomplettrad

€ 125.-

Gültig ein Jahr ab
Ausstellungsdatum

*Karte beinhaltet Räderwechsel zweimal im Jahr, 3+1 Aktion für Winterkompletträder, \$57a-Begutachtung einmal im Jahr, Ersatzwagen max. 3 Tage, Außenreinigung, € 15,-, Gutschein



Autohaus Pustnik

Völkermarkter Straße 15, 9150 Bleiburg
www.pustnik.at

■ Kindergarten/Otroški vrtec



Im September haben wir voller Elan in das neue Kindergartenjahr gestartet. Das gesamte Team bemüht sich sehr den neuen Kindern die Eingewöhnungsphase so angenehm wie möglich zu gestalten. Die beste Ablenkung für die kleinen „Einsteiger“ sind aber natürlich unser Turnsaal und der Aufenthalt im Garten. Hier können sie auf Entdeckungsreise gehen und viele neue Dinge ausprobieren. Hüpfen, Springen, Rutschen und Schaukeln gefällt selbstverständlich allen und die Spielgeräte im Turnsaal sind bei Schlechtwetter eine willkommene Alternative.



Motorische Fähigkeiten stärken

Ein tolles Beschäftigungsmaterial ist der Eimer voller Knete. Bei dieser Arbeit sind Paul und Lio ganz konzentriert und machen gleichzeitig wichtige motorische Übungen, die viel Freude bringen. Auch das Malen steht ganz oben auf der Hitliste der Aktivitäten. Die ersten Bilder für unser Herbstfest entstehen bereits und machen unseren Kindergarten richtig bunt.



Wer will fleißige Handwerker seh'n ...

... der muss in den Kindergarten nach Sittersdorf geh'n. Hier werden auch handwerkliche Fähigkeiten eifrig in die Tat umgesetzt und unser Dach des Spielzeughauses ganz professionell durch unsere kleine Bauarbeiter repariert.



Gesundes Essen

Unsere Köchin Silvia achtet sehr auf eine gute, regionale und ausgewogene Ernährung der Kinder. Damit das Essen mit allen Sinnen genossen werden kann, dürfen die Kinder auch gerne mithelfen. Mit den neuen Kindermessern, die zum Mitmachen einladen, ist die Zubereitung eines Obstsalates auch für unsere Jüngsten kein Problem. Ein andermal hat uns Silvia ganz frische Salzstangerl gebacken. Hmmm, wie das schmeckt!



■ Volksschule /Ljudska šola

Ein Sommer voller Abenteuer im Sommerhort der VS Eberndorf.

„Kindernest“



Auch heuer wurde im Sommerhort der Volksschule Eberndorf wieder ein abwechslungsreiches und spannendes Ferienprogramm für über 50 Kindern aus Eberndorf, Sittersdorf und Kühnsdorf geboten. Die Kinder konnten gemeinsam zahlreiche Ausflüge unternehmen, Neues ausprobieren, kreativ sein und dabei jede Menge Spaß erleben.



Auf dem Programm standen unter anderem ein Besuch beim **Jauntaler Ziegenhof**, im **Tierpark Rosegg** und im **Reptilienzoo Happ** sowie Ausflüge zum **Tierpark Maria Rojach**, zur **Burg Hochosterwitz** und in den **Märchenwald Steiermark**. Für sportliche Abenteuer sorgten ein **Klettertag** mit den **Naturfreunden St. Michael**, **Tennis** mit dem **TC Gösselsdorf**, **Bogenschießen** mit der **Bogenflüsterei**, **Rodeln** auf der **Steirarodl** und das **Racing-Cars-Fahren** beim **RCC ASKÖ Sittersdorf**. Auch Kreativität und gemeinsames Erleben kamen nicht zu kurz: Bei einem **Trommelworkshop mit Paulos Worku**, einem **Töpferkurs**, **Kräuterworkshop** und **Murmelworkshop** konnten die Kinder ihrer Fantasie freien Lauf lassen. Ein **Waldpädagogik- und Klangpädagogiktag** mit **Martina Pöpperl** und der Besuch des Zauberers **Magic Zuze** und dem **Puppenspieler „Der Alpenkaspler“** sorgten für besondere Momente und viel Staunen.



Ein so vielfältiges Ferienprogramm wäre ohne die Unterstützung zahlreicher Sponsoren nicht möglich. Ein herzliches **Dankeschön** gilt daher der **Gemeinde Eberndorf**, dem **Adeg Maier Sittersdorf** dem **EAC**, der **Raiffeisenbank Eberndorf**, der **Posojilnica Eberndorf**, **Cafe Evi**, **Partl Otto**, **Mazda Schildberger**, **Autoranch**, **Holzquadrat**, **Seerose**, **Jauntalapotheke**, **Pölzl Michael**, **Gogo Kebap**, **Zur Stub'n**, **Tattoo Supreme**, **Sablatnig-hof**, **Fliesen Krauland**, **Gojer**, **Polaschek Alexander** und **Ideenreich**.

Auch ein herzliches Dankeschön an **Busreisen Kügler**, die uns sicher durch den Sommer kutschiert haben. Dank dieser großzügigen Unterstützung konnten die Kinder einen unvergesslichen Sommer voller Abenteuer, Gemeinschaft und schöner Erlebnisse genießen.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die diesen besonderen Sommer ermöglicht haben!

Text & Bild: K. Posteiner



SPEZIALGEBIET BLOCK: LIEFERSCHEINE, ARBEITS- U. REGIEBERICHTE



Klagenfurter Str. 23, 9300 St. Veit/Glan
+43 4212 4407, marzi@glandruck.at

■ SV ASKÖ Sittersdorf

Nachwuchsarbeit

Am Sonntag, dem 04.10.2026, fand auf der Sport- und Freizeitanlage ein großer Nachwuchstag statt. Unsere U9-Mannschaft gewann gegen den VST Völkermarkt mit 10:4.

Danach konnten am Nachmittag die U7 und U8 bei ihren Turnieren mit insgesamt knapp 80 Kindern aus dem Bezirk Völkermarkt ihr fußballerisches Können unter Beweis stellen. Der Dank des SV Sittersdorf gilt besonders unseren 8 Nachwuchstrainern, die Woche für Woche sensationelle Arbeit mit unseren Kindern leisten.



Kegelturnier am Sittersdorfer Weinfest

Zum wiederholten Male durfte der SV ASKÖ Sittersdorf heuer wieder beim Sittersdorfer Weinfest dabei sein. Dank sehr vieler Helfer im Verein war dieser Sonntag bei strahlendem Sonnenschein ein voller Erfolg. Erstmals gab es heuer auch ein Kegelturnier, das von Thomas Kuneth, den SVS-Nachwuchstrainern und dem SVS-Nachwuchs durchgeführt wurde und welches bei unseren Gästen sehr gut ankam. Den 1. Platz in der Männer-Wertung sicherte sich Mathäus Kotnik. Der 1. Platz in der Frauen-Wertung ging an Lisa Kapus. Der SV Sittersdorf dankt der Gemeinde Sittersdorf für die Aufrechterhaltung dieser tollen Veranstaltung.



■ SF Rückersdorf

Der SFR-Nachwuchs und dessen hervorragende Leistungen standen heuer beim bestens besuchten Pfingstmontag, der im Zeichen der Familie stand, im Vordergrund. Vor einem begeisterten Publikum wurden die zahlreichen Jugendteams – darunter auch die im regionalen Mädchen-Kompetenzzentrum Rückersdorf besonders stark vertretenen Mädchenmannschaften – stolz willkommen



geheißen und jedes einzelne Kind auch persönlich vorgestellt. Ein herzliches Dankeschön gilt allen engagierten Funktionärinnen und Funktionären, die dieses rundum gelungene Fest ermöglichten. Aufgrund des großen Erfolgs soll die Veranstaltung auch im kommenden Jahr wieder stattfinden. Neue Spielerinnen und Spieler sowie deren Eltern sind in der SFR-Familie jederzeit herzlich willkommen!

Naraščaj nogometnega kluba SFR in njihovi izjemni dosežki so bili letos na družinskem dnevu za binkošti v ospredju. Pred navdušenim občinstvom so ponosno pozdravili številne mladinske ekipe – med njimi tudi deklishe ekipe, ki so izjemno močno zastopane v regionalnem kompetenčnem v Rikarji vasi. Osebnost predstavili prav vsakega otroka. Iskrena hvala vsem prizadevnim funkcionarkam in funkcionarjem, ki so omogočili ta praznik. Zaradi velikega uspeha bo prireditev potekala tudi prihodnje leto. Novi igralci in igralke ter njihovi starši pa so v SFR-družini vedno toplo dobrodošli!

■ Straßenfest auf neu sanierter Straße

Mit der Eröffnung der „Müllner Straße Süd“ am 24. August 2026 ging ein lang gehegter Wunsch vieler Bewohner der Ortschaften Goritschach und Müllnern, aber auch aus Gallizien, in Erfüllung.

Die Sanierung dieses Straßenabschnittes konnte mit großer Unterstützung durch die betroffenen Grundeigentümer und der Abteilung 10 – Agrartechnik im Sommer 2026 fertig gestellt und die Straße wieder für den Verkehr frei gegeben werden. Jedem Grundeigentümer sei an dieser Stelle für ihre Zustimmung und die Abtretung von Grundflächen gedankt – ohne ihr Zutun und dem Einsatz von Herrn Vzbgm. a. D. Horst Krainz wäre eine Sanierung nicht möglich gewesen. Ebenso großer Dank gebührt dem Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 10 – Agrartechnik, mit deren technischem Know-how die Sanierung mit geschätzten Kosten von insgesamt € 240.000,- durchgeführt werden konnte. Anlässlich der Eröffnung des sanierten Wegstückes wurden die Anrainer zu einem kleinen Straßenfest eingeladen, um ihnen für ihr Verständnis und den bauausführenden Firmen für die rasche Umsetzung zu danken.



OrthoVital Hallux-Valgus-Zentrum sucht Testpersonen für eine professionelle Anwendungsbeobachtung der PodoContact-Methode.

Zentrum für Fußgesundheits

sucht Testpersonen

Gesucht:

Personen mit **Hallux-Valgus**,
Zehen- und **Fuß-Deformitäten**,
Knie-, Hüft- oder **Wirbelsäulenbe-**
schwerden, **Gangbildstörungen**,
Venenbeschwerden oder
Polyneuropathie.

Sie erhalten kostenlos:

- Individuelle Podo-Contact-Anpassung (Wert 290 Euro)
- Professionelle Fußanalyse
- Betreuung durch Fachpersonal
- Digitale Dokumentation Ihrer Erfahrungen

OrthoVital
HALLUX-VALGUS-ZENTRUM

Vertragspartner aller Kassen



Fachlich begleitet wird die Anwendungsbeobachtung von Prim. Dr. Eva Maria Uher, FA für Physikalische Medizin und Rehabilitation.

8742 Obdach | Hauptstraße 46 • 9122 Unterburg am Klopeinersee | Römerweg 38

Anmeldungen unter: 0664/8686 9 85

■ 30 Jahre KUMST: Kultur verbindet über Grenzen und Generationen hinweg 30 let KUMST-a: Kultura povezuje čez meje in generacije

Das **Kulturhaus KUMST** feiert im Jahr 2026 sein **30-jähriges Bestehen**. Seit drei Jahrzehnten ist das Haus ein Ort der Begegnung, der Kunst und des kulturellen Austausches. Aus diesem Anlass lädt das Slowenische Kulturverein TRTA zu mehreren zweisprachigen Kulturveranstaltungen ein.

Den Auftakt bildet am **30. Oktober 2026 um 19:00 Uhr** eine satirische Lesung des bekannten österreichischen Kabarettisten und Autors **Christian Hölbling** in deutscher Sprache. Humorvoll und pointiert nimmt er aktuelle Themen ins Visier und sorgt für einen unterhaltsamen Kulturabend.

Ein besonderer Höhepunkt erwartet die Besucherinnen und Besucher bereits am **7. November 2026**. Unter dem Titel **„KUMST & MUSICA“** verbindet sich Kunst mit Musik. Es ist ein tolles gemeinsames Projekt der Liveband Acoustic Project und dem Kulturverein TRTA. Die **Vernissage** beginnt um **18:00 Uhr**, ab **20:00 Uhr** sorgt die **Liveband Acoustic Project** für musikalische Unterhaltung. Mitwirkende sind unter anderem Frauenchor TRTA, Bošte Brothers, Tribelle, Brigitte Komposch, Leonhard Preinig, Philipp Mlinar, Roman Polzer und Janko Smrečnik. Gezeigt werden zudem Werke von Manuela Micheuz, Matej Smrtnik, Stefanie Starz und Helena Urak. Der Eintritt ist frei.

Am **27. November 2026 um 17:00 Uhr** steht die Jubiläumsveranstaltung **„30 Jahre KUMST – Rückblick“** auf dem Programm. Dabei wird die bewegte Geschichte des Kulturhauses, prägende Veranstaltungen sowie zahlreiche Menschen, die das Haus über Jahrzehnte mitgestaltet haben, in Erinnerung gerufen.

Den Abschluss des Jubiläumsjahres bildet am **27. Dezember 2026 um 19:00 Uhr** ein **Kabarettabend mit Peter Grilliz** in slowenischer Sprache.

Alle Veranstaltungen finden im Kulturhaus KUMST in Sittersdorf/Žitara vas statt. Parkmöglichkeiten stehen bei der Kirche zur Verfügung. Der Kulturverein TRTA freut sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher und auf ein gemeinsames Feiern von 30 Jahren Kulturarbeit im Herzen des zweisprachigen Südkärntens.

Kulturni dom KUMST praznuje leta 2026 svojo **30-letnico**. Že tri desetletja predstavlja pomembno središče kulturnega ustvarjanja, srečevanja in povezovanja ljudi v dvojezični regiji. Ob tem jubileju Slovensko prosvetno društvo TRTA vabi na vrsto kulturnih prireditev.

Prvo prireditev bo zaznamovalo satirično branje **Christiana Hölblinga** v nemškem jeziku, ki bo potekalo **30. oktobra 2026 ob 19.00**. Znani avstrijski kabarettist in avtor bo na duhovit način predstavil svoj pogled na aktualne družbene teme.



KUMST & MUSICA
Samstag/sobota, 7.11.2026, Sittersdorf / Žitara vas, KUMST

ACOUSTIC PROJECT
LIVE BAND

PROGRAMM / SPORED

18.00
Eröffnung / Otvoritev Kumst & Musica
Ženski zbor / Frauenchor TRTA

Eröffnungsworte / Pozdravne besede
Gruppe / skupina Tribelle
Vorstellung der Künstler:innen/predstavitve umetnic in umetnikov

drinks & snacks
geselliges Beisammensein / druženje

20.00
Bošte brothers
Acoustic Project & friends

Tribelle
Marie Komposch (vocals, piano), Ana Krassnig (vocals), Julia Rezar (zither)

Bošte Brothers
Niko Boštjančič (vocals) & Simon Boštjančič (vocals, guitar)

Acoustic Project
Lara Wulz (vocals), Benjamin Peketz (guitar, vocals),
David Samitsch (bass, vocals, harp), Damijan Habernik (drums)

Special Guests
Tomaž Boškin (vocals, piano), Brigitte Komposch (violin, vocals), Philipp Mlinar (piano),
Roman Polzer (saxophone), Leonhard Preinig (harmonica), Janko Smrečnik (percussions)



PRIREDITVENI NIZ
Kumstovanje
VERANSTALTUNGSREIHE

30.10. 19:00
CHRISTIAN HÖBLING
SATIRIČNO BRANJE V NEMŠKEM JEZIKU /
SATIRISCHE LESUNG IN DEUTSCHER SPRACHE

27.11. 19:00
30 LET/JAHRE KUMST
POGLED NAZAJ / RÜCKBLICK

27.12. 17:00
PETER GRILLIZ
KABARET V SLOVENSKEM JEZIKU /
KABARETT IN SLOWENISCHER SPRACHE

30 LET/JAHRE
KULTURNI DOM / KULTURHAUS
KUMST
ŽITARA VAS / SITTERSDORF

P PRI CERKVI
BEI DER KIRCHE

 PRIŠČNO VABLJENI
HERZLICH EINGELADEN

Poseben vrhunec prireditvenega niza bo **7. novembra 2026** pod naslovom »KUMST & MUSICA«. Vernisaža se bo začela ob **18.00**, od **20.00** dalje pa bo za glasbeni del večera poskrbela skupina **Acoustic Project**. Sledila bo jubilejna prireditev »**30 let KUMST-a – Pogled nazaj**«, ki bo **27. novembra 2026 ob 19.00**. Večer bo posvečen spominom na bogato zgodovino kulturnega doma ter ljudem, ki so v tridesetih letih soustvarjali njegovo uspešno pot.

Prireditveni niz bo zaključil **Peter Grilliz s kabaretom** v slovenskem jeziku **27. decembra 2026 ob 17.00**.

Vse prireditve bodo potekale v Kulturnem domu KUMST v Žitari vasi. Obiskovalcem bo na voljo parkirišče pri cerkvi. Društvo TRTA se veseli številnih obiskovalcev in skupnega praznovanja 30 let kulturnega delovanja v južni Koroški.

Ein Platz für deine Stimme - Prostor za tvoj glas

Herzlich eingeladen zum Mitsingen bei den Chören des Kulturvereins TRTA!

Prisrčno vabljeni k petju pri zborih kulturnega društva TRTA!

Sie singen gerne oder möchten die Freude am gemeinsamen Musizieren entdecken? Dann laden wir Sie herzlich ein, Teil unserer Chorgemeinschaft zu werden! Ob Kinder, Jugendliche oder Erwachsene, ob mit viel oder wenig Chorerfahrung: Bei uns sind alle willkommen. Gemeinsam erleben wir die Freude an der Musik, pflegen Freundschaften und schaffen unvergessliche Momente.

Neugierig geworden?

Bei Fragen oder Interesse meldet euch gerne bei uns: 0664/75002540

Radi požete ali pa želite odkriti veselje do skupnega petja? Potem vas iskreno vabimo, da postanete del naše zborovske družine!

Pri nas so dobrodošli otroci, mladina in odrasli, ne glede na pevske izkušnje. Skupaj doživljamo veselje do glasbe, sklepamo nova prijateljstva in ustvarjamo lepe spomine. Si postal:a radoved:na?

Za vprašanja ali dodatne informacije nam lahko pišeš ali nas pokličeš: 0664/75002540

Kinder- und Jugendchor TRTINOS

- Jeden zweiten Freitagnachmittag
- Kulturhaus KUMST, Sittersdorf / Žitara vas

Frauen- und Männerchor TRTA

- Jeden Donnerstagabend
- Kulturhaus KUMST, Sittersdorf / Žitara vas

Komm einfach vorbei und sing mit / Pridite in zapojte z nami. Wir freuen uns auf jede neue Stimme und auf viele schöne gemeinsame Stunden!

Veseli bomo vsakega novega glasu in prijetnih skupnih trenutkov!



tr-tech.at

**ELEKTRO
HEIZUNG
SANITÄR**

**TR Elektro-
Haustechnik GmbH**
Betriebsstrasse 2
9131 Grafenstein
T. +43 (0) 664 88 739 300
E. office@tr-tech.at

WIR KÖNNEN DAS!



Krische Holz & Transport GmbH

Thomas Krische Mobil: 0664 / 28 40 400
und 0664 / 64 25 081

A-9133 Miklaushof
Winkel 4

e-mail:
krische-transporte@aon.at
www.krische-transporte.at



*Gemeinsam
singen.* *Skupaj
pojemo.*

EINLADUNG VABILO
zum Kinder- und
Jugendchor TRTINOS v otroški in mladinski
zbor TRTINOS

Du liebst Singen und Musik?
Dann bist du bei und richtig!
Komm vorbei und werde Teil
unseres Chores!

Rad/a imaš petje in glasbo?
Pridi mimo in postani del
našega zbora!

WANN? KDAJ?
jeden zweiten
Freitagnachmittag/
vsak drugi petek popoldan

WO? KJE?
Kulturhaus/Kulturni dom
KUMST
Sittersdorf/Žitara vas

*Wir freuen uns auf dich!
Veselimo se te!*

Chorleitung /
Zbor vodita:
Helena Urak &
Jasmina Wuttej

Auch der Frauen- und Männerchor freuen sich über Verstärkung!
Tudi ženski in moški zbor se veselita novih obrazov!
jeden Donnerstagabend/vsak četrtek zvečer



■ 10. Oktober Feier 2026

Alljährlich am Vorabend des 10. Oktober wird zum Gedenken an die Kärntner Volksabstimmung zu einer gemeinsamen Feier am Vorplatz des Gemeindeamtes geladen.

Der Festakt begann mit der Kranzniederlegung durch den Bürgermeister Gerhard Koller, Vertretern des Gemeindevorstandes, einer Abordnung der Freiwilligen Feuerwehren und einer musikalischen Begleitung durch den Musikverein Möchling-Klopeiner See unter der Leitung von Klaus Kniely.

In einer kurzen Andacht durch Pfarrprovisor Martin Horvat und Textvorträgen von Romy Zich und Roswitha Stern wurde den Gefallenen beider Seiten dieser schrecklichen Auseinandersetzungen in Südkärnten gedacht.

Die Kinder der Volksschule Sittersdorf umrahmten die Veranstaltung mit zweisprachigen Liedern und Gedichten und zeigten vorbildlich, wie „Gemeinsamkeit“ funktioniert. Unterstützt wurden sie dabei von Direktorin Brigitte Mochorko mit ihrem Team, bestehend aus Franziska Nečemer, Andrea Antolič, Aurelia Krištof-Skant und Kerstin Ziergoi-Worku.

Ihren ersten beeindruckenden Auftritt hatte die Gruppe „VOCS‘inis“ unter der Leitung von Anja Marold.

Gegenseitiges Verständnis und Vertrauen sind für das funktionierende Zusammenleben beider Sprachgruppen notwendig. In Sittersdorf wird dies nicht nur plakativ dargestellt, sondern gelebt. Dies äußert sich ganz besonders in der seit vielen Jahren stattfindenden Feier zum 10. Oktober, bei der Kulturträger beider Sprachgruppen ein verbindendes Bekenntnis für das Gemeinsame ablegen. Der gemischte Chor des Vereins „Trta Žitara vas/Sittersdorf“ unter der Leitung von Helena Boškin-Gregornschloss mit ihren Liedbeiträgen die Gedenkfeier stimmungsvoll ab.

Für die wohlverdiente Stärkung aller Festakt-Teilnehmer sorgte Familie Ribeschel aus Rückersdorf.



 **GEMEINDE SITTERSDORF**  

gesunde  gemeinde **Sittersdorf** LAND  KÄRNTEN

!!!!!! ab 05. November 2026 – ÄNDERUNG – neuer Wochentag!!!

„Funktionsgymnastik – rundherum mobil“
Neuer Tag und Uhrzeit: Donnerstag von 15.30 bis 16.30

Meditationen im Einklang mit dem Jahreskreis
Neuer Tag und Uhrzeit: Donnerstag von 16.30 bis 17.30

mit Birgit Sträubig
in der Geoparkschule Tichoja 15

Bei Interesse bitten wir um Anmeldung am Gemeindeamt unter der Tel.Nr. 04237/2020-26 oder bei Frau B. Sträubig 04237/23100

Selbstkostenbeitrag von € 3,00 pro Teilnahme

Diese Veranstaltung findet im Rahmen der „Gesunden Gemeinde“ Sittersdorf statt und wird über das Land Kärnten, Unterabteilung Gesundheitsförderung, finanziert!

Gemeinde Sittersdorf, Sittersdorf 100A, 9133 Sittersdorf, Tel: +43 (0)4237/ 2020-0, Fax: +43 (0)4237/2020-9
E-Mail: sittersdorf@stn.gde.at; Web: www.sittersdorf.at; UID: AITUS9362629

*Wir beraten Sie gerne!
Werner mit Tochter Liesa Findenig!*

JETZT ENERGIE SPAREN!

KOMPETENTE BERATUNG
Wir sind Ihre Spezialisten für moderne, effiziente Heizsysteme sowie Bäder.

ATTRAKTIVE FÖRDERUNGEN
Wir informieren Sie über die aktuellen Fördermöglichkeiten.

VERSIERTES MONTAGETEAM
Unsere Fachkräfte sind für Sie da und installieren nachhaltige Systeme mit langer Lebensdauer.

MEISTERBETRIEB SEIT 1977

FINDENIG
Heizungen-Bäder

Findenig Mittlern Gebäudetechnik GmbH
Hauptstr. 64 • 9125 Mittlern-Kühnsdorf
T 04232 6222 • F 04232 6320
office@bad-heizung.info
www.findenig.com



TRAUMBÄDER

WÄRMEPUMPEN

**PELLETS-
HACKGUT- UND
STÜCKHOLZHEIZUNGEN**

WIR SIND ÜBERSIEDELT IN DIE GESCHENKE WELT
9135 BAD EISENKAPPEL 80
(IM ZENTRUM | POSTAMT)
T. +43 4237 20198

ACHANTA

RÄUCHERSPEZIALITÄTEN
BÜCHER
LERNVIDEOS
SOMMERSEMINARE
RÄUCHERZUBEHÖR
GUTSCHEINE
RAUMENTSTÖRUNG
ACCESSOIRES
KERZEN
u.v.m.

RAUNACHT KALENDER
12 Räucherbüchchen über den Raunacht der Jahre

ANNEMARIES Räucherwerke
REGIONALE HANDARBEIT
100% NATUR

www.achanta.at

■ Sittersdorfer Weinfest 2026

Der Wettergott meinte es heuer gut mit dem Sittersdorfer Weinfest und so strahlte am Sonntag, dem 27.09.2026, wieder einmal die Sonne vom Himmel und sorgte bei allen Gästen für gute Laune.

Den traditionellen Auftakt bildete eine Feldmesse mit Weinsegnung, die von Pfarrprovisor Martin Horvat mit Unterstützung des Musikvereins Möchling-Klopeiner See unter der Leitung von Klaus Kniely abgehalten wurde.

Im Anschluss an die Messe begrüßte Bürgermeister Gerhard Koller alle Anwesenden sehr herzlich und dankte für die Teilnahme. Als Ehrengäste konnte er zahlreiche Bürgermeister der Nachbargemeinden begrüßen.



Das Motto der heurigen Veranstaltung lautete „Sittersdorfer Weinfest – Genuss mit allen Sinnen!“. Und tatsächlich bot das Sittersdorfer Weinfest ein breites Angebot an Kulinarik, die allen Ansprüchen gerecht wurde.



Dorfgemeinschaft St. Philippen



Familie Ribeschel



SF Rückersdorf

Am Vormittag konnte man Bauernkräpfen und Kaffee bei der Dorfgemeinschaft St. Philippen genießen. Für das umfangreiche Speisenangebot für den Mittagstisch zeichneten Familie Ribeschel (Schweinsbraten, Gulasch, Würstl), die SF Rückersdorf (Grillhendl, Hühnerschnitzel), der Verein der 7 Werte (Hirschgulasch, Prosciutto, Cevapcici, Schnitzel), das Seestüberl mit den Jauntaler Schuhplattlern (Fischsuppe, Calamari, Gorden bleu, Schnitzel) und der SV Sittersdorf (Burgunder Rindsbraten, Schnitzel und Salate) verantwortlich.



Verein der 7 Werte



SV Sittersdorf



Jauntaler Schuhplattler mit Seestüberl

Für den Weingenuss sorgte der Bio-Weinbaubetrieb „Vino Hren“, der RCC Sittersdorf, der Dartverein „Bullseye viking“ und natürlich der Verein zur Förderung des Weinbaus mit seinem weithin bekannten „Rötl“. Mit einem Stück Hadn-Torte aus Neuhaus konnte man den kulinarischen Reigen abschließen.



Bio-Weinbaubetrieb „Vino Hren“



Dartclub



RCC Sittersdorf



Sittersdorfer Wein



Salamikönig mit den
Salamiprinzessinnen

Mit ihren Produkten vertreten waren auch die Familie Mokina mit ihren Holzwaren, Familie Kordesch mit ihren Honigprodukten und Strickwaren und der Geopark Karawanken mit schönem Werbematerial. In einer eigenen Ausstellungsfläche fand man Kunsthandwerker aller Art, die von Annemarie Herzog organisiert wurden. Auch Korbwaren aus Ribnica (SLO) waren wieder vertreten und komplettierten das Angebot.



Kunsthandwerk



Familie Mokina



Kunsthandwerk



Familie Kordesch



Annemarie Herzog (links)



Korbwaren aus Ribnica



Familie Kolier



Geopark Karawanken

Unsere jüngsten Besucher begeisterte das Kinderschminken mit Glittertattoos und Hermann Grubelnik hatte eine Rutsche und das Trampulin aufgebaut. Ganz besonderer Beliebtheit erfreuten sich die vorhandenen Strohhallen, die von den Kindern mit Begeisterung zum Spielen genutzt wurden.

Musikalisch umrahmt wurde der Nachmittag von der Kindervolkstanzgruppe Klagenfurt und Stefan Jernej, der mit seiner Harmonika bei den einzelnen Ausstellern für gute Stimmung und Gesang sorgte.

Den Abschluss des offiziellen Programms bildete eine Verlosung, bei der ein Mastschwein sowie viele weitere schöne Preise und Warenkörbe zu gewinnen waren.

Wir gratulieren den Gewinnern sehr herzlich!



Siegerehrung - Blumenolympiade 2026

Ein erster Höhepunkt des Sittersdorfer Weinfestes war die Prämierung der Sieger der Blumenolympiade 2026. Allen TeilnehmerInnen ein herzliches Dankeschön für ihre Bereitschaft diese Aktion mit ihrem schönen Blumenschmuck zu unterstützen.

Kategorie	Sieger
Bauernhöfe	Elisabeth Polaschek
Rund um's Haus	Sonja und Herbert Schwarzl
	Margarethe Wutte
	Christine Santer
Gemeinschaftsprojekte	Pfarre Sittersdorf (E. Starz und H. Baumann)





KÄRNTNER ZIVILSCHUTZVERBAND

NOTFALLBLATT

NOTRUFNUMMERN

Rasche Hilfe im Notfall

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144
Ärztendienst	141
Bergrettung	140
Wasserrettung	130
Euro-Notruf	112
Vergiftungsnotruf	01-4064343

Bei jedem Notruf mitteilen:

WO wird Hilfe benötigt?

WAS ist passiert?

WIEVIELE Verletzte gibt es?

WER ruft an?

SIRENENSIGNALE

Schutz im Katastrophenfall

Warnung



3 Minuten gleichbleibender Dauerton

Radio oder Fernseher (ORF) einschalten, Gefahrenmeldungen und Verhaltensmaßnahmen beachten.



Alarm



1 Minute auf- und abschwelliger Heulton

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV (ORF) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.



Entwarnung



1 Minute gleichbleibender Dauerton

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) beachten.



BEI UNFÄLLEN

IM BRANDFALL

Absichern der Unfallstelle
Rettungskräfte alarmieren
Bergen und retten von Verletzten
Blutstillung, Wundversorgung
Bei Bewusstlosigkeit:
Freimachen und Freihalten der Atemwege
Stabile Seitenlagerung
Bei Atem- und Kreislaufstillstand:
Defibrillator zum Einsatz bringen
Herzdruckmassage und Beatmung 30:2

Alarmieren der Feuerwehr

Wenn Sie flüchten können:
Türen hinter sich schließen
Mitbewohner verständigen
Aufzug nicht benutzen



Wenn Sie vom Brand eingeschlossen sind:
Türen zum Brandherd schließen
Türritzen abdichten
Fenster öffnen, rufen, winken



Entstehungsbrand bekämpfen

Weitere Informationen gibt es unter www.siz.cc/sittersdorf

■ Entsorgung von Batterien

Leider finden wir bei Kontrollen immer noch Batterien in Restmülltonnen.

Eher aus Bequemlichkeit als aus Unwissenheit werden diese in die Hausmülltonne geworfen. Neben Batterien aller Arten landen beispielsweise auch Einweg-E-Zigaretten, die Batterien enthalten im Restmüll, sowie blinkende Schuhe, elektrische Zahnbürsten, Batteriebetriebenes Spielzeug uvm.



(Bilder: EAK GmbH, PR-Materialien für Abfallberatung)

Bitte geben Sie **ALLE Batterien** entweder in die **Batteriesammelbox** in Supermärkten und anderen Geschäften oder, vor allem wenn es sich um Gegenstände handelt, deren Batterien Sie nicht entfernen können, zum **Altstoffsammelzentrum**.

Wir entsorgen für eine saubere

GOJER Umwelt.

Der Entsorger

Baustellenentsorgung
Containerdienst
Gefährliche Abfälle
Gewerbeabfälle
Kanalreinigung
Miet-Toiletten
Sperrmüll
Straßenreinigung
Wertstoffe

Tel. 04232/89222 Fax 04232/89222-23 Email office@gojer.at WEB www.gojer.at

Vorteile einer Naturbestattung bei paxnatura



Keine Grabpflege

Die Grabpflege übernimmt am Naturfriedhof der beste aller Gärtner - die Natur.



Geringe Kosten

Alle Kosten entstehen einmalig. Grabfolgekosten fallen keine an.



Vorsorge treffen

Sie können alles zu Lebzeiten regeln und Ihre Hinterbliebenen entlasten.



Individuelle Beisetzung

Sie können die Verabschiedung, ganz nach Ihren Wünschen gestalten.

+43 4237 22750 | sonnegg@paxnatura.at | www.paxnatura.at

paxnatura
Ruhe und Frieden in freier Natur.

FÜR DAS LEBEN
nach dem Leben

Einladung zum geführten Spaziergang auf unserem Waldfriedhof Sonnegg

17.10.2026, 13 Uhr
07.11.2026, 13 Uhr
12.12.2026, 13 Uhr

Gemeinsames Gedenken zu Allerheiligen mit einfühlsamen Trauerworten am Sonntag, den 01.11.2026, ab 11:30 Uhr

Weitere Informationen unter +43 4237 22750 | sonnegg@paxnatura.at | www.paxnatura.at



Kärntner Linien
Wir verbinden.

Verbindungs-
suche, Echtzeitinfos
& digitales Ticketing:

**Hol' dir die neue
Kärntner Linien
App!**



Mein Kärnten Ticket

NEU

Jetzt die
neue App der
Kärntner Linien
downloaden!



**Alle Öffis* in Kärnten mit
nur einer Karte genießen.**

- Alle Regionalbuslinien in ganz Kärnten
- Alle Stadtbuslinien in Klagenfurt und Villach
- Alle ÖBB-Linien in Kärnten bis Lienz

*Das Kärnten Ticket gilt nicht für Sonderverkehre und ist ein Produkt der KlimaTicket-Familie.

Alle Infos auf: www.kaerntner-linien.at